MÜLLER LICHT

DE | Montageanleitung
FR | Instructions de montage
EN | Assembly instructions
CZ | Návod k montáži
DK | Monteringsvejledning
ES | Instrucciones de montaje
HR | Upute za sastavljanje
HU | Összeszerelési útmutató
IT | Istruzioni di montaggio
NL | Montage-instructies
PL | Instrukcja montażu
RO | Instructiuni de asamblare
RU | Инструкции по сборке
SE | Monteringsanvisning
SI | Navodila za montažo
SK | Návod na montáž
TR | Montaj talimatları

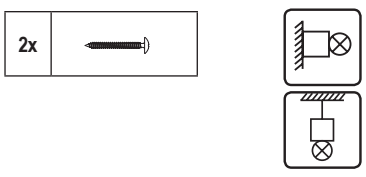
MÜLLER-LICHT International GmbH
Goebelstraße 61/63, D-28865 Lilienthal
mueller-licht.de
service@mueller-licht.de

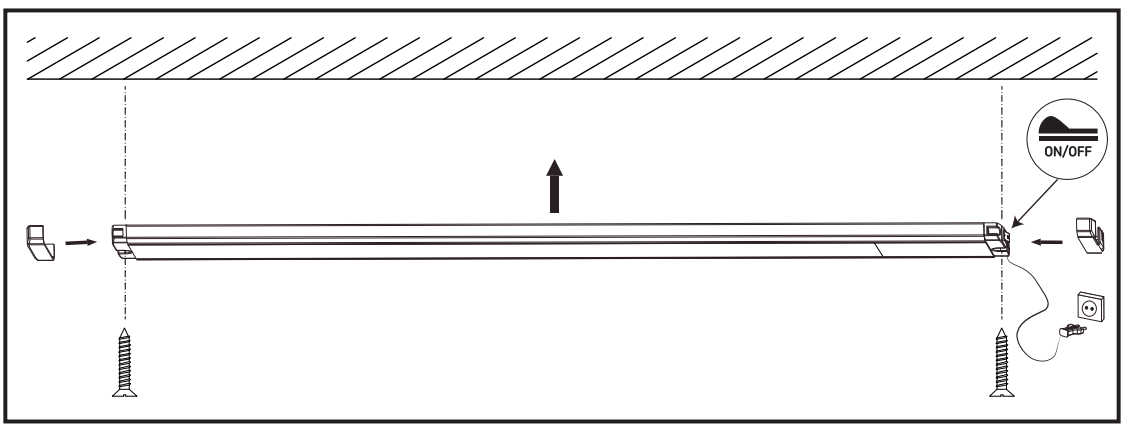
JOY 40 Art.-Nr.: 20900296
220-240 V~ | 6 W | 3000 K

JOY 60 Art.-Nr.: 20900291
220-240 V~ | 10,5 W | 3000 K

JOY 90 Art.-Nr.: 20900297
220-240 V~ | 15 W | 3000 K

DE Montage | **FR** Montage | **EN** Assembly | **CZ** Montáž | **DK** Montering | **ES** Montaje | **HR** Skupština | **HU** Összeszerelés | **IT** Montaggio | **NL** Montage | **PL** Montaż | **RO** Asamblare | **RU** Сборка | **SE** Montering | **SI** Sestava | **SK** Montáž | **TR** Montaj





Sicherheitshinweise
Bitte lesen Sie diese Informationen sorgfältig, bevor Sie mit der Installation oder der Inbetriebnahme dieses Produktes beginnen.
Diese Montageanleitung sollten Sie zur künftigen Verwendung aufbewahren.
Bitte beachten Sie stets die technischen Angaben auf dem Typenschild und in dieser Montageanleitung.
Elektrischer Anschluss (220-240 V ~/ 50 Hz).
Es ist verboten, den mechanischen oder elektrischen Aufbau der Leuchten zu verändern.
Elektrische Geräte sind vor Zugriff durch Kinder zu sichern.
Leuchten sind für den Einsatz in Räumen mit Umgebungstemperatur von 5°C – 45°C geeignet.
Leuchten dürfen nicht auf feuchtem Untergrund montiert werden.
Stellen Sie sicher, dass die Installations- und Anschlussleitungen bei der Montage nicht beschädigt werden.
Es dürfen nur original mitgelieferte Zu- und Verbindungsleitungen verwendet werden.
Die Pflege von Leuchten bezieht sich ausschließlich auf die Oberflächen, es darf keine Feuchtigkeit in Anschlussräume oder an Netzspannung führende Teile gelangen.
Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Sicherheits- und Montageanleitung entstehen, erlischt der Garantieanspruch. Für Folgeschäden, die daraus resultieren, übernimmt der Hersteller keine Haftung.
Diese Montageanleitung entspricht dem technischen Stand bei Drucklegung.
Änderungen in Technik und Ausstattung sind vorbehalten.
Die Lichtquelle und das Betriebsgerät dieser Leuchte dürfen nur vom Hersteller oder einem von ihm beauftragten Servicetechniker oder einer vergleichbar qualifizierten Person ersetzt werden.

FR Consignes de sécurité
Veuillez lire attentivement ces informations avant de commencer l'installation ou la mise en service de ce produit. Conservez ces instructions de montage pour une utilisation future.
Veuillez toujours respecter les indications techniques figurant sur la plaque signalétique et dans ces instructions de montage.
Raccordement électrique (220-240 V ~/ 50 Hz).
Il est interdit de modifier la structure mécanique ou électrique des luminaires.
Les appareils électriques doivent être protégés contre l'accès des enfants.
Les luminaires sont adaptés à une utilisation dans des pièces dont la température ambiante est comprise entre 5°C et 45°C.
Les luminaires ne doivent pas être installés sur un sol humide.
Veillez à ce que les câbles d'installation et de raccordement ne soient pas endommagés lors du montage.
Seuls les câbles d'alimentation et de raccordement fournis d'origine doivent être utilisés.
L'entretien des luminaires concerne uniquement les surfaces, aucune humidité ne doit pénétrer dans les espaces de raccordement ou dans les pièces sous tension.
En cas de dommages dus au non-respect des instructions de sécurité et de montage, le droit à la garantie est annulé.
Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages consécutifs qui en résulteraient.
Ces instructions de montage correspondent à l'état technique au moment de l'impression.
Nous nous réservons le droit de modifier la technique et l'équipement.
La source lumineuse et l'appareillage de ce luminaire ne peuvent être remplacés que par le fabricant ou par un technicien de service mandaté par celui-ci ou par une personne de qualification comparable.

EN Safety instructions
Please read this information carefully before you start installing or commissioning this product. You should keep these installation instructions for future reference.
Please always observe the technical information on the rating plate and in these installation instructions.
Electrical connection (220-240 V ~/ 50 Hz).
It is forbidden to modify the mechanical or electrical structure of the lights.
Electrical devices must be secured against access by children.
Luminaires are suitable for use in rooms with an ambient temperature of 5°C - 45°C.
Luminaires must not be installed on damp surfaces.
Ensure that the installation and connection cables are not damaged during installation.
Only the original supply and connection cables supplied may be used.
The care of luminaires relates exclusively to the surfaces; moisture must not be allowed to enter connection compartments or parts carrying mains voltage.
Damage caused by non-observance of the safety and installation instructions invalidates the warranty. The manufacturer accepts no liability for consequential damage resulting from this.
These installation instructions correspond to the technical status at the time of printing.
We reserve the right to make changes to the technology and equipment.
The light source and the control gear of this luminaire may only be replaced by the manufacturer or a service technician authorized by the manufacturer or a similarly qualified person.

CZ Bezpečnostní pokyny
Než začnete tento výrobek instalovat nebo uvádět do provozu, přečtěte si pozorně tyto informace. Tento návod k instalaci byste si měli uschovat pro budoucí použití.
Vždy dodržujte technické údaje uvedené na typovém štítku a v tomto návodu k instalaci.
Elektrické připojení (220-240 V ~/ 50 Hz).
Je zakázáno upravovat mechanickou nebo elektrickou konstrukci svítidel.
Elektrická zařízení musí být zajištěna proti přístupu dětí.
Svítidla jsou vhodná pro použití v místnostech s okolní teplotou 5 °C - 45 °C.
Svítidla se nesmí instalovat na vlhké povrchy.
Zajistěte, aby při instalaci nedošlo k poškození instalačních a připojovacích kabelů.
Smí se používat pouze originální dodané napájecí a připojovací kabely.
Péče o svítidla se týká výhradně povrchů; do připojovacích prostorů nebo částí vedoucích síťové napětí se nesmí dostat vlhkost.
Poškození způsobené nedodržením bezpečnostních a instalačních pokynů má za následek ztrátu záruky. Výrobce nepřebírá žádnou odpovědnost za následné škody z toho vyplývající.
Tento návod k instalaci odpovídá technickému stavu v době tisku.
Vyhrazujeme si právo na změny v technologii a vybavení.
Výměnu světelného zdroje a ovládacího zařízení tohoto světla smí provádět pouze výrobce nebo jím pověřený servisní technik nebo podobně kvalifikovaná osoba.

DK Sikkerhedsinstruktioner
Læs disse oplysninger omhyggeligt, før du begynder at installere eller sætte dette produkt i drift. Du bør opbevare denne installationsvejledning til senere brug.
Overhold altid de tekniske oplysninger på typeskiltet og i denne installationsvejledning.
Elektrisk tilslutning (220-240 V ~/ 50 Hz).
Det er forbudt at ændre lygternes mekaniske eller elektriske struktur.
Elektriske enheder skal sikres mod børns adgang.
Armaturerne er egnede til brug i rum med en omgivelsestemperatur på 5°C - 45°C.
Armaturerne må ikke installeres på fugtige overflader.
Sørg for, at installations- og tilslutningskablerne ikke beskadiges under installationen.
Der må kun anvendes de originale forsynings- og tilslutningskabler.
Vedligeholdelsen af armaturerne vedrører udelukkende overfladerne; der må ikke trænge fugt ind i tilslutningsrum eller dele med netspænding.
Skader, der skyldes manglende overholdelse af sikkerheds- og installationsanvisningerne, medfører, at garantien bortfalder.
Producenten påtager sig intet ansvar for følgeskader som følge heraf.
Denne installationsvejledning svarer til den tekniske status på trykningstidspunktet.
Vi forbeholder os ret til at foretage ændringer i teknologi og udstyr.
Lyskilden og betjeningsudstyret til denne lampe må kun udskiftes af producenten eller en servicetekniker, der er autoriseret af producenten, eller en person med tilsvarende kvalifikationer.

ES Instrucciones de seguridad
Lea atentamente esta información antes de iniciar la instalación o puesta en marcha de este producto. Conserve estas instrucciones de instalación para futuras consultas.
Respete siempre la información técnica que figura en la placa de características y en estas instrucciones de instalación.
Conexión eléctrica (220-240 V ~/ 50 Hz).
Está prohibido modificar la estructura mecánica o eléctrica de las luminarias.
Los dispositivos eléctricos deben asegurarse contra el acceso de niños.
Las luminarias son aptas para su uso en locales con una temperatura ambiente de 5°C - 45°C.
Las luminarias no deben instalarse sobre superficies húmedas.
Asegúrese de que los cables de instalación y conexión no resulten dañados durante la instalación.
Sólo deben utilizarse los cables de alimentación y conexión originales suministrados.
El cuidado de las luminarias se refiere exclusivamente a las superficies; no debe permitirse la entrada de humedad en los compartimentos de conexión ni en las partes conductoras de tensión de red.
Los daños causados por el incumplimiento de las instrucciones de seguridad e instalación invalidarán la garantía. El fabricante no se hace responsable de los daños derivados de ello.
Estas instrucciones de instalación corresponden al estado técnico en el momento de la impresión.
Nos reservamos el derecho a introducir modificaciones en la técnica y el equipamiento.
La fuente luminosa y los auxiliares eléctricos de esta lámpara sólo pueden ser sustituidos por el fabricante o un técnico de servicio autorizado por el fabricante o una persona con cualificación similar.

HR Sigurnosne upute
Pažljivo pročitajte ove informacije prije nego počnete instalirati ili koristiti ovaj proizvod. Trebali biste sačuvati ove upute za sastavljanje za buduću uporabu.
Uvijek obratite pozornost na tehničke podatke na natpisnoj pločici iu ovim uputama za montažu.
Električni priključak (220-240 V ~/ 50 Hz).
Zabranjeno je mijenjati mehaničku ili električnu strukturu svjetala.
Električni uređaji moraju biti zaštićeni od pristupa djece.
Svjetiljke su prikladne za korištenje u prostorijama s temperaturom okoline od 5°C – 45°C.
Svjetiljke se ne smiju postavljati na vlažne površine.
Uvjerite se da instalacijski i priključni kabeli nisu oštećeni tijekom montaže.
Smiju se koristiti samo originalno isporučeni opskrbni i priključni kabeli.
Briga o svjetlima odnosi se isključivo na površine; vlaga ne smije dospjeti u priključne prostorije ili dijelove pod naponom.
Sva oštećenja uzrokovana nepridržavanjem sigurnosnih uputa i uputa za montažu poništavaju pravo na jamstvo. Proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost za bilo kakvu posljedičnu štetu koja proizlazi iz toga.
Ove upute za sastavljanje odgovaraju tehničkom stanju u vrijeme tiskanja.
Zadržavamo pravo izmjene tehnologije i opreme.
Izvor svjetlosti i upravljački uređaj ove svjetiljke smije zamijeniti samo proizvođač ili servisni tehničar kojeg je ovlastio proizvođač ili slično kvalificirana osoba.

HU Biztonsági utasítások
Kérjük, olvassa el figyelmesen ezt az információt, mielőtt megkezdi a termék telepítését vagy üzembe helyezését. Ezeket a telepítési utasításokat a későbbi használatra meg kell őrizni.
Kérjük, mindig tartsa be a műszaki adatokat a teljesítménytáblán és a jelen szerelési útmutatóban.
Elektromos csatlakozás (220-240 V ~/ 50 Hz).
A lámpák mechanikai vagy elektromos szerkezetének módosítása tilos.
Az elektromos készülékeket a gyermekek hozzáférése ellen biztosítani kell.
A lámpatestek 5°C - 45°C környezeti hőmérsékletű helyiségekben való használatra alkalmasak.
A lámpatesteket nem szabad nedves felületre szerelni.
Ügyeljen arra, hogy a szerelés és a csatlakozókábelek ne sérüljenek meg a telepítés során.
Csak a mellékelt eredeti táp- és csatlakozókábeleket szabad használni.
A lámpatestek ápolása kizárólag a felületekre vonatkozik; a csatlakozórekeszekbe vagy a hálózati feszültséget vezető részekbe nem szabad nedvességet engedni.
A biztonsági és szerelési utasítások be nem tartásából eredő károk a garancia érvénytelenségét vonják maguk után. A gyártó nem vállal felelősséget az ebből eredő következményes károkért.
Ezek a szerelési utasítások a nyomtatáskori műszaki állapotnak felelnek meg.
A technológia és a berendezések változtatásának jogát fenntartjuk.
A lámpa fényforrását és vezérlőberendezését csak a gyártó vagy a gyártó által felhatalmazott szerviztechnikus vagy hasonlóan képzett személy cserélheti ki.

IT Istruzioni di sicurezza
Leggere attentamente queste informazioni prima di iniziare l'installazione o la messa in funzione del prodotto. Conservare le presenti istruzioni per l'installazione come riferimento futuro.
Rispettare sempre le informazioni tecniche riportate sulla targhetta e nelle presenti istruzioni di installazione.
Collegamento elettrico (220-240 V ~/ 50 Hz).
È vietato modificare la struttura meccanica o elettrica delle luci.
I dispositivi elettrici devono essere protetti dall'accesso dei bambini.
Gli apparecchi sono adatti all'uso in ambienti con temperatura ambiente compresa tra 5°C e 45°C.
Gli apparecchi non devono essere installati su superfici umide.
Assicurarsi che i cavi di installazione e di collegamento non vengano danneggiati durante l'installazione.
È possibile utilizzare solo i cavi di alimentazione e di collegamento originali forniti.
La cura degli apparecchi riguarda esclusivamente le superfici; l'umidità non deve penetrare nei vani di collegamento o nelle parti che trasportano la tensione di rete.
I danni causati dalla mancata osservanza delle istruzioni di sicurezza e di installazione invalidano la garanzia. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per i danni conseguenti.
Le presenti istruzioni di installazione corrispondono allo stato tecnico al momento della stampa.
Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche alla tecnologia e alle apparecchiature.
La sorgente luminosa e il dispositivo di controllo di questa lampada possono essere sostituiti solo dal produttore o da un tecnico autorizzato dal produttore o da una persona altrettanto qualificata.

NL Veiligheidsinstructies
Lees deze informatie zorgvuldig door voordat u begint met de installatie of inbedrijfstelling van dit product. Bewaar deze installatiehandleiding voor toekomstig gebruik.
Neem altijd de technische informatie op het typeplaatje en in deze installatiehandleiding in acht.
Elektrische aansluiting (220-240 V ~/ 50 Hz).
Het is verboden de mechanische of elektrische structuur van de lampen te wijzigen.
Elektrische apparaten moeten worden beveiligd tegen toegang door kinderen.
Armaturen zijn geschikt voor gebruik in ruimtes met een omgevingstemperatuur van 5°C - 45°C.
Armaturen mogen niet geïnstalleerd worden op vochtige oppervlakken.
Zorg ervoor dat de installatie- en aansluitkabels niet beschadigd worden tijdens de installatie.
beschadigd raken tijdens de installatie.
Alleen de originele meegeleverde voedings- en aansluitkabels mogen worden gebruikt.
Het onderhoud van armaturen heeft uitsluitend betrekking op de oppervlakken; er mag geen vocht binnendringen in aansluitcompartimenten of delen die netspanning dragen.
Schade veroorzaakt door het niet naleven van de veiligheids- en installatie-instructies maakt de garantie ongeldig. De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor gevolgschade die hieruit voortvloeit.
Deze installatiehandleiding komt overeen met de technische status op het moment van drukken.
Wij behouden ons het recht voor om wijzigingen aan te brengen in de technologie en apparatuur.
De lichtbron en het voorschakelapparaat van deze lamp mogen alleen worden vervangen door de fabrikant of een door de fabrikant geautoriseerde servicetechnicus of een vergelijkbaar gekwalificeerde persoon.

PL Instrukcje bezpieczeństwa
Przed rozpoczęciem instalacji lub uruchomieniem produktu należy uważnie przeczytać niniejsze informacje. Niniejszą instrukcję montażu należy zachować na przyszłość.
Należy zawsze przestrzegać informacji technicznych podanych na tabliczce znamionowej i w niniejszej instrukcji montażu.
Podłączenie elektryczne (220-240 V ~/ 50 Hz).
Zabrania się modyfikowania mechanicznej lub elektrycznej struktury świateł.
Urządzenia elektryczne muszą być zabezpieczone przed dostępem dzieci.
Oprawy nadają się do użytku w pomieszczeniach o temperaturze otoczenia od 5°C do 45°C.
Oprawy nie mogą być instalowane na wilgotnych powierzchniach.
Należy upewnić się, że przewody instalacyjne i połączeniowe nie zostały uszkodzone podczas instalacji.
uszkodzone podczas instalacji.
Można używać wyłącznie oryginalnych kabli zasilających i połączeniowych.
Pielęgnacja opraw oświetleniowych dotyczy wyłącznie powierzchni; nie wolno dopuścić do przedostania się wilgoci do przedziałów przyłączeniowych lub części przewodzących napięcie sieciowe.
Uszkodzenia spowodowane nieprzestrzeganiem instrukcji bezpieczeństwa i instalacji powodują unieważnienie gwarancji. Producent nie ponosi odpowiedzialności za wynikające z tego szkody następcze.
Niniejsza instrukcja montażu odpowiada stanowi technicznemu w momencie jej drukowania.
Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian w technologii i wyposażeniu.
Źródło światła i osprzęt sterujący tej lampy mogą być wymieniane wyłącznie przez producenta lub autoryzowany przez niego serwis lub osobę o podobnych kwalifikacjach.

RO Instrucțiuni de siguranță
Vă rugăm să citiți cu atenție aceste informații înainte de a începe instalarea sau punerea în funcțiune a acestui produs. Ar trebui să păstrați aceste instrucțiuni de instalare pentru consultare ulterioară.
Vă rugăm să respectați întotdeauna informațiile tehnice de pe placa de caracteristici și din aceste instrucțiuni de instalare.
Conexiune electrică (220-240 V ~/ 50 Hz).
Este interzisă modificarea structurii mecanice sau electrice a luminilor.
Dispozitivele electrice trebuie să fie securizate împotriva accesului copiilor.
Corpurile de iluminat sunt adecvate pentru utilizarea în încăperi cu o temperatură ambientală de 5°C - 45°C.
Corpurile de iluminat nu trebuie să fie instalate pe suprafețe umede.
Asigurați-vă că cablurile de instalare și de conectare nu sunt deteriorate în timpul instalării.
Pot fi utilizate numai cablurile de alimentare și de conectare originale furnizate.
Îngrijirea corpurilor de iluminat se referă exclusiv la suprafețe; umezeala nu trebuie să pătrundă în compartimentele de conectare sau în părțile purtătoare de tensiune de rețea.
Daunele cauzate de nerespectarea instrucțiunilor de siguranță și instalare vor anula garanția. Producătorul nu își asumă nicio răspundere pentru daunele indirecte care rezultă din aceasta.
Aceste instrucțiuni de instalare corespund stării tehnice la momentul tipăririi.
Ne rezervăm dreptul de a efectua modificări ale tehnologiei și echipamentelor.
Sursa de lumină și echipamentul de control al acestei lămpi pot fi înlocuite numai de producător sau de un tehnician de service autorizat de producător sau de o persoană cu calificare similară.

RU Инструкции по безопасности
Пожалуйста, внимательно прочитайте эту информацию, прежде чем приступать к установке или вводу в эксплуатацию данного изделия. Сохраните данную инструкцию по монтажу для дальнейшего использования.
Всегда соблюдайте технические данные, указанные на табличке с техническими характеристиками и в данной инструкции по монтажу.
Электрическое подключение (220-240 В ~/ 50 Гц).
Запрещается вносить изменения в механическую или электрическую конструкцию светильников.
Электрические устройства должны быть защищены от доступа детей.
Светильники предназначены для использования в помещениях с температурой окружающей среды 5°C - 45°C.
Светильники нельзя устанавливать на влажные поверхности.
Убедитесь, что монтажные и соединительные кабели не повреждены во время установки.
Разрешается использовать только оригинальные поставляемые кабели питания и подключения.
Уход за светильниками касается исключительно поверхностей; не допускайте попадания влаги в отсеки подключения или части, находящиеся под напряжением сети.
Повреждения, вызванные несоблюдением инструкций по безопасности и монтажу, аннулируют гарантию. Производитель не несет ответственности за косвенный ущерб, возникший в результате этого.
Данные инструкции по установке соответствуют техническому состоянию на момент печати.
Мы оставляем за собой право вносить изменения в технологию и оборудование.
Замена источника света и пускорегулирующей аппаратуры данного светильника может производиться только изготовителем или уполномоченным изготовителем сервисным специалистом или лицом с аналогичной квалификацией.

SE Säkerhetsanvisningar
Läs igenom denna information noggrant innan du börjar installera eller ta produkten i drift. Du bör spara denna monteringsanvisning för framtida bruk.
Beakta alltid den tekniska informationen på märkskylten och i denna monteringsanvisning.
Elektrisk anslutning (220-240 V ~/ 50 Hz).
Det är förbjudet att ändra lampans mekaniska eller elektriska struktur.
Elektriska apparater måste säkras så att barn inte kan komma åt dem.
Armaturerna är lämpliga för användning i rum med en omgivningstemperatur på 5°C - 45°C.
Armaturerna får inte monteras på fuktiga underlag.
Se till att installations- och anslutningskablarna inte skadas under installationen.
Endast de medföljande originalförsörjnings- och anslutningskablarna får användas.
Skötseln av armaturerna gäller endast ytorna; fukt får inte tränga in i anslutningsutrymmen eller nätspänningsförande delar.
Skador som beror på att säkerhets- och monteringsanvisningarna inte har följts medför att garantin upphör att gälla. Tillverkaren tar inget ansvar för följdskador som uppstår på grund av detta.
Dessa monteringsanvisningar motsvarar den tekniska statusen vid tidpunkten för tryckningen.
Vi förbehåller oss rätten att göra ändringar i teknik och utrustning.
Ljuskällan och driftdonet får endast bytas ut av tillverkaren eller av en servicetekniker som auktoriserats av tillverkaren eller av en person med motsvarande kvalifikationer.

SI Varnostna navodila
Preden začnete z namestitvijo ali zagonom tega izdelka, natančno preberite te informacije. Ta navodila za namestitev shranite za poznejšo uporabo.
Vedno upoštevajte tehnične podatke na tipski tablici in v teh navodilih za namestitev.
Električni priključek (220-240 V ~/ 50 Hz).
Prepovedano je spreminjati mehansko ali električno strukturo svetilk.
Električne naprave morajo biti zavarovane pred dostopom otrok.
Svetilke so primerne za uporabo v prostorih z zunanjo temperaturo od 5 °C do 45 °C.
Svetilke se ne smejo nameščati na vlažne površine.
Poskrbite, da se med namestitvijo ne poškodujejo inštalacijski in priključni kabli.
Uporabljajo se lahko samo originalni napajalni in priključni kabli, ki so priloženi.
Nega svetilk se nanaša izključno na površine; vlaga ne sme priti v priključne prostore ali dele, ki vodijo omrežno napetost.
Poškodbe, ki nastanejo zaradi neupoštevanja varnostnih in namestitvenih navodil, razveljavijo garancijo. Proizvajalec ne prevzema nobene odgovornosti za posledično škodo, ki bi nastala zaradi tega.
Ta navodila za namestitev ustrezajo tehničnemu stanju v času tiskanja.
Pridržujemo si pravico do sprememb tehnologije in opreme.
Svetlobni vir in krmilno napravo te luči lahko zamenja samo proizvajalec ali servisni tehnik, ki ga je pooblastil proizvajalec, ali podobno usposobljena oseba.

SK Bezpečnostné pokyny
Pred začatím inštalácie alebo uvedenia tohto výrobku do prevádzky si pozorne prečítajte tieto informácie. Tento návod na inštaláciu by ste si mali uschovať pre budúce použitie.
Vždy dodržiavajte technické informácie uvedené na typovom štítku a v tomto návode na inštaláciu.
Elektrické pripojenie (220-240 V ~/ 50 Hz).
Je zakázané upravovať mechanickú alebo elektrickú konštrukciu svietidiel.
Elektrické zariadenia musia byť zabezpečené proti prístupu detí.
Svietidlá sú vhodné na použitie v miestnostiach s teplotou okolia 5 °C - 45 °C.
Svietidlá sa nesmú inštalovať na vlhké povrchy.
Zabezpečte, aby sa počas inštalácie nepoškodili inštalačné a pripojovacie káble.
Môžu sa používať len originálne dodané napájacie a pripojovacie káble.
Starostlivosť o svietidlá sa týka výlučne povrchov; vlhkosť sa nesmie dostať do prípojných priestorov ani do častí, ktorými prechádza sieťové napätie.
Poškodenie spôsobené nedodržaním bezpečnostných a inštalačných pokynov má za následok neplatnosť záruky. Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť za následné škody, ktoré z toho vyplývajú.
Tento návod na inštaláciu zodpovedá technickému stavu v čase tlače.
Vyhradzujeme si právo na zmeny v technológii a zariadení.
Zdroj svetla a ovládacie zariadenie tohto svetla môže vymeniť len výrobca alebo servisný technik poverený výrobcom alebo podobne kvalifikovaná osoba.

TR Güvenlik talimatları
Bu ürünü kurmaya veya devreye almaya başlamadan önce lütfen bu bilgileri dikkatlice okuyun. Bu kurulum talimatlarını ileride başvurmak üzere saklamalısınız.
Lütfen her zaman tip etiketindeki ve bu kurulum talimatlarındaki teknik bilgilere uyun.
Elektrik bağlantısı (220-240 V ~/ 50 Hz).
Işıkların mekanik veya elektriksel yapısının değiştirilmesi yasaktır.
Elektrikli cihazlar çocukların erişimine karşı emniyete alınmalıdır.
Armatürler 5°C - 45°C ortam sıcaklığına sahip odalarda kullanım için uygundur.
Armatürler nemli yüzeylere monte edilmemelidir.
Kurulum ve bağlantı kablolarının kurulum sırasında hasar görmediğinden emin olun.
Yalnızca tedarik edilen orijinal besleme ve bağlantı kabloları kullanılabilir.
Armatürlerin bakımı sadece yüzeylerle ilgilidir; bağlantı bölmelerine veya şebeke gerilimi taşıyan parçalara nem girmesine izin verilmemelidir.
Güvenlik ve montaj talimatlarına uyulmamasından kaynaklanan hasarlar garantiyi geçersiz kılacaktır. Üretici, bundan kaynaklanan dolaylı hasarlar için hiçbir sorumluluk kabul etmez.
Bu kurulum talimatları basım tarihindeki teknik duruma uygundur.
Teknoloji ve ekipman üzerinde değişiklik yapma hakkımız saklıdır.
Bu lambanın ışık kaynağı ve kontrol donanımı yalnızca üretici veya üretici tarafından yetkilendirilmiş bir servis teknisyeni veya benzer niteliklere sahip bir kişi tarafından değiştirilebilir.

CE **DE** Konformitätserklärung. Der Hersteller erklärt, dass dieses Produkt die Anforderungen der geltenden europäischen und nationalen Richtlinien und Normen erfüllt. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung kann unter der angeführten Adresse angefordert werden.

FR Déclaration de conformité. Le fabricant déclare que ce produit répond aux exigences des directives et normes européennes et nationales en vigueur. Le texte complet de la déclaration de conformité UE peut être demandé à l'adresse indiquée.

EN Declaration of Conformity. The manufacturer declares that this product fulfils the requirements of the applicable European and national directives and standards. The full text of the EU Declaration of Conformity can be requested from the address given.

CZ Prohlášení o shodě. Výrobce prohlašuje, že tento výrobek splňuje požadavky platných evropských a národních směrnic a norem. Úplné znění EU prohlášení o shodě si můžete vyžádat na uvedené adrese.

DK Erklæring om overensstemmelse. Producenten erklærer, at dette produkt opfylder kravene i de gældende europæiske og nationale direktiver og standarder. Den fulde tekst af EU-overensstemmelseserklæringen kan rekvireres på den angivne adresse.

ES Declaración de conformidad. El fabricante declara que este producto cumple los requisitos de las directivas y normas europeas y nacionales aplicables. El texto completo de la Declaración de conformidad de la UE puede solicitarse a la dirección indicada.

HR Deklaracija. Proizvođač izjavljuje da ovaj proizvod zadovoljava zahtjeve važećih europskih i nacionalnih direktiva i standarda. Cjeloviti tekst Izjave EU-a o sukladnosti može se zatražiti s navedene adrese.

HU Megfelelőségi nyilatkozat. A gyártó kijelenti, hogy ez a termék megfelel a vonatkozó európai és nemzeti irányelvek és szabványok követelményeinek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege a megadott címen kérhető.

IT Dichiarazione di conformità. Il produttore dichiara che questo prodotto soddisfa i requisiti delle direttive e degli standard europei e nazionali applicabili. Il testo completo della Dichiarazione di conformità UE può essere richiesto all'indirizzo indicato.

NL Conformiteitsverklaring. De fabrikant verklaart dat dit product voldoet aan de eisen van de toepasselijke Europese en nationale richtlijnen en normen. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden aangevraagd op het vermelde adres.

PL Deklaracja zgodności. Producent oświadcza, że niniejszy produkt spełnia wymagania obowiązujących europejskich i krajowych dyrektyw i norm. Pełny tekst deklaracji zgodności UE można uzyskać pod podanym adresem.

RO Declarația de conformitate. Producătorul declară că acest produs îndeplinește cerințele directivelor și standardelor europene și naționale aplicabile. Textul integral al Declarației de conformitate UE poate fi solicitat la adresa indicată.

RU Декларация о соответствии. Производитель заявляет, что данный продукт отвечает требованиям действующих европейских и национальных директив и стандартов. Полный текст Декларации соответствия ЕС можно запросить по указанному адресу.

SE Försäkran om överensstämmelse. Tillverkaren försäkrar att denna produkt uppfyller kraven i tillämpliga europeiska och nationella direktiv och standarder. Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse kan begäras från den angivna adressen.

SI Izjava o skladnosti. Proizvajalec izjavlja, da ta izdelek izpolnjuje zahteve veljavnih evropskih in nacionalnih direktiv ter standardov. Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na navedenem naslovu.

SK Vyhlásenie o zhode. Výrobca vyhlasuje, že tento výrobok spĺňa požiadavky platných európskych a národných smerníc a noriem. Úplné znenie EÚ vyhlásenia o zhode si môžete vyžiadať na uvedenej adrese.

TR Uygunluk Beyanı. Üretici, bu ürünün geçerli Avrupa ve ulusal direktiflerin ve standartların gerekliliklerini karşıladığını beyan eder. AB Uygunluk Beyanının tam metni verilen adresten talep edilebilir.

→ **service@mueller-licht.de**

IP20

DE IP20-Leuchten sind ausschließlich für den Einsatz in trockenen Innenräumen bestimmt und dürfen nicht in Nassräumen oder im Außenbereich eingesetzt werden. Leuchten der Schutzart IP20 bieten keinen besonderen Schutz gegen Fremdkörper und keinen Schutz gegen Feuchtigkeit.
FR Les luminaires IP20 sont exclusivement destinés à une utilisation dans des locaux intérieurs secs et ne doivent pas être utilisés dans des locaux humides ou à l'extérieur. Les luminaires de type IP20 n'offrent pas de protection particulière contre les corps étrangers ni contre l'humidité.
EN IP20 luminaires are intended exclusively for use in dry indoor areas and must not be used in wet rooms or outdoors. IP20 luminaires offer no special protection against foreign bodies and no protection against moisture.
CZ Svítidla s krytím IP20 jsou určena výhradně pro použití v suchých vnitřních prostorách a nesmí se používat ve vlhkých místnostech nebo ve venkovním prostředí. Svítidla s krytím IP20 neposkytují žádnou zvláštní ochranu proti cizím tělesům ani ochranu proti vlhkosti.
DK IP20-armaturer er udelukkende beregnet til brug i tørre indendørs områder og må ikke bruges i våbrum eller udendørs. IP20-armaturer giver ingen særlig beskyttelse mod fremmedlegemer og ingen beskyttelse mod fugt.
ES Las luminarias IP20 están destinadas exclusivamente al uso en espacios interiores secos y no deben utilizarse en espacios húmedos ni al aire libre. Las luminarias IP20 no ofrecen ninguna protección especial contra cuerpos extraños ni contra la humedad.
HR Svjetiljke IP20 namijenjene su isključivo za uporabu u suhim unutarnjim prostorima i ne smiju se koristiti u mokrim prostorijama niti na otvorenom. Svjetiljke s klasom zaštite IP20 ne nude posebnu zaštitu od stranih tijela niti zaštitu od vlage.
HU Az IP20-as védettségű lámpatestek kizárólag száraz beltéri helyiségekben való használatra szolgálnak, és nem használhatók nedves helyiségekben vagy kültéren. Az IP20-as lámpatestek nem nyújtanak különleges védelmet az idegen testek ellen, és nem nyújtanak védelmet a nedvesség ellen.
IT Gli apparecchi IP20 sono destinati esclusivamente all'uso in ambienti interni asciutti e non devono essere utilizzati in ambienti umidi o all'aperto. Gli apparecchi IP20 non offrono alcuna protezione speciale contro i corpi estranei e contro l'umidità.
NL IP20-armaturen zijn uitsluitend bedoeld voor gebruik in droge binnenruimten en mogen niet worden gebruikt in natte ruimten of buitenshuis. IP20-armaturen bieden geen speciale bescherming tegen vreemde voorwerpen en geen bescherming tegen vocht.
PL Oprawy oświetleniowe IP20 są przeznaczone wyłącznie do użytku w suchych pomieszczeniach i nie mogą być używane w wilgotnych pomieszczeniach ani na zewnątrz. Oprawy IP20 nie zapewniają specjalnej ochrony przed ciałami obcymi ani przed wilgocią.
RO Corpurile de iluminat IP20 sunt destinate exclusiv utilizării în spații interioare uscate și nu trebuie utilizate în încăperi umede sau în aer liber. Corpurile de iluminat IP20 nu oferă nicio protecție specială împotriva corpurilor străine și nicio protecție împotriva umidității.
RU Светильники IP20 предназначены исключительно для использования в сухих внутренних помещениях и не должны применяться во влажных помещениях или на открытом воздухе. Светильники IP20 не имеют специальной защиты от попадания инородных тел и не защищены от влаги.
SE IP20-armaturer är uteslutande avsedda för användning i torra inomhusutrymmen och får inte användas i våtrum eller utomhus. IP20-armaturer erbjuder inget särskilt skydd mot främmande föremål och inget skydd mot fukt.
SI Svetilke IP20 so namenjene izključno uporabi v suhih notranjih prostorih in se ne smejo uporabljati v mokrih prostorih ali na prostem. Svetilke IP20 ne zagotavljajo posebne zaščite pred tujki in zaščite pred vlago.
SK Svietidlá s krytím IP20 sú určené výlučne na použitie v suchých vnútorných priestoroch a nesmú sa používať vo vlhkých miestnostiach alebo vo vonkajšom prostredí. Svietidlá s krytím IP20 neposkytujú žiadnu špeciálnu ochranu proti cudzím telesám ani ochranu proti vlhkosti.
TR IP20 armatürler yalnızca kuru iç mekanlarda kullanılmak üzere tasarlanmıştır ve ıslak odalarda veya dış mekanlarda kullanılmamalıdır. IP20 armatürler yabancı cisimlere karşı özel bir koruma sağlamaz ve neme karşı koruma sağlamaz.

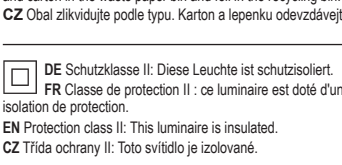
Altgeräte dürfen nicht in den Hausmüll!

Das Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern zeigt an, dass dieses Gerät der Richtlinie 2012/19/EU unterliegt. Diese Richtlinie besagt, dass Sie dieses Gerät am Ende seiner Nutzungszeit nicht mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgen dürfen, sondern in speziell eingerichteten Sammelstellen. Sollte das Produkt einmal nicht mehr benutzt werden können, so ist jeder Verbraucher gesetzlich verpflichtet, Altgeräte getrennt vom Hausmüll, z. B. bei einer Sammelstelle seiner Gemeinde/seines Stadtteils, abzugeben. Damit wird gewährleistet, dass Altgeräte fachgerecht verwertet und negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit vermieden werden. Deswegen sind Elektrogeräte mit dem hier abgebildeten Symbol gekennzeichnet.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, das entsprechende Altgerät an Ihren Händler zurückzugeben. Händler von Elektro- und Elektronikgeräten mit einer Verkaufsfläche von min. 400 qm sowie Lebensmittelhändler mit einer Verkaufsfläche von min. 800 qm, die regelmäßig Elektro- und Elektronikgeräte verkaufen, sind außerdem verpflichtet, Altgeräte unentgeltlich zurückzunehmen, auch, ohne dass ein Neugerät gekauft wird, wenn die Altgeräte in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. Sofern Ihr Altgerät personenbezogene Daten enthält, sind Sie selbst für deren Löschung verantwortlich, bevor Sie es zurückgeben. Sofern dies ohne Zerstörung des Altgerätes möglich ist, entnehmen Sie die alten Batterien oder Akkus sowie Lampen bevor Sie das Altgerät zur Entsorgung zurückgeben und führen Sie sie einer separaten Sammlung zu. Bei fest verbauten Akkus ist bei der Entsorgung darauf hinzuweisen, dass das Gerät einen Akku enthält. Weitere Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

FR Les appareils usagés ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères !

Le symbole d'une poubelle sur roues barrée d'une croix indique que cet appareil est soumis à la directive 2012/19/UE. Cette directive



stipule qu'à la fin de sa durée d'utilisation, cet appareil ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers normaux, mais dans des centres de collecte spécialement aménagés. Si le produit ne peut plus être utilisé, chaque consommateur est tenu par la loi de déposer les appareils usagés séparément des déchets ménagers, par exemple dans un centre de collecte de sa commune/de son quartier. Cela permet de garantir que les appareils usagés sont recyclés de manière appropriée et d'éviter les effets négatifs sur l'environnement et la santé humaine. C'est pourquoi les appareils électriques sont marqués du symbole illustré ici.
Lors de l'achat d'un appareil neuf, vous avez le droit de rapporter l'appareil usagé correspondant à votre revendeur. Les distributeurs d'équipements électriques et électroniques disposant d'une surface de vente d'au moins 400 m² et les commerces alimentaires disposant d'une surface de vente d'au moins 800 m² qui vendent régulièrement des équipements électriques et électroniques sont en outre tenus de reprendre gratuitement les appareils usagés, même sans acheter un nouvel appareil, si aucune dimension de l'appareil usagé ne dépasse 25 cm. Si votre ancien appareil contient des données à caractère personnel, vous êtes responsable de leur suppression avant de le retourner. Si cela est possible sans détruire l'appareil usagé, retirez les piles ou les accumulateurs usagés ainsi que les lampes avant de retourner l'appareil usagé pour élimination et mettez-les dans une collecte séparée. Dans le cas d'accumulateurs fixes, il faut indiquer lors de l'élimination que l'appareil contient un accumulateur. Pour connaître les autres possibilités d'élimination du produit usagé, contactez votre administration communale ou municipale.

EN Old appliances must not be disposed of with household waste!

The symbol of a crossed-out wheeled garbage can indicates that this appliance is subject to Directive 2012/19/EU. This directive states that you must not dispose of this appliance with normal household waste at the end of its useful life, but at specially set up collection points. If the product can no longer be used, every consumer is legally obliged to dispose of old appliances separately from household waste, e.g. at a collection point in their municipality/district. This ensures that old appliances are recycled properly and that negative effects on the environment and human health are avoided. This is why electrical appliances are marked with the symbol shown here. When you buy a new appliance, you have the right to return the old appliance to your retailer. Retailers of electrical and electronic equipment with a sales area of at least 400 square meters and food retailers with a sales area of at least 800 square meters who regularly sell electrical and electronic equipment are also obliged to take back old equipment free of charge, even if no new equipment is purchased, if the old equipment does not exceed 25 cm in any dimension. If your old appliance contains personal data, you are responsible for deleting it yourself before you return it. If this is possible without destroying the old appliance, remove the old batteries or rechargeable batteries and lamps before returning the old appliance for disposal and take them to a separate collection point. When disposing of permanently installed rechargeable batteries, please note that the appliance contains a rechargeable battery. You can find out more about how to dispose of the used product from your local authority.

CZ Staré spotřebiče se nesmí vyhazovat do domovního odpadu!

Symbol přeškrtnutého koše na kolečkách označuje, že se na tento spotřebič vztahuje směrnice 2012/19/EU. Tato směrnice stanoví, že tento spotřebič nesmíte po skončení jeho životnosti likvidovat společně s běžným domovním odpadem, ale na speciálně organizovaných sběrných místech. Pokud výrobek již nelze používat, je každý spotřebitel ze zákona povinen likvidovat starý spotřebič odděleně od domovního odpadu, např. na sběrném místě ve své obci/okolí. Tím je zajištěna řádná recyklace starých spotřebičů a zamezení negativních dopadů na životní prostředí a lidské zdraví. Proto jsou elektrospotřebiče označeny zde uvedeným symbolem. Při koupi nového spotřebiče máte právo odevzdat starý spotřebič svému prodejci. Maloobchodníci s elektrickými a elektronickými spotřebiči s prodejní plochou nejméně 400 m2 a maloobchodníci s potravinami s prodejní plochou nejméně 800 m2 , kteří pravidelně prodávají elektrické a elektronické spotřebiče, jsou rovněž povinni bezplatně odebrat staré spotřebiče, a to i v případě, že není zakoupen nový spotřebič, pokud staré spotřebiče nejsou větší než 25 cm v jakémkoli rozměru. Pokud starý spotřebič obsahuje osobní údaje, jste zodpovědní za jejich vymazání před odevzdáním sami. Pokud je to možné bez zničení starého spotřebiče, vyjměte před odevzdáním starého spotřebiče k likvidaci staré baterie nebo akumulátory a zářivky a odevzdejte je do střediska pro oddělený sběr. Při likvidaci trvale instalovaných dobíjecích baterií mějte na paměti, že spotřebič obsahuje dobíjecí baterii. Více informací o způsobu likvidace použitého výrobku získáte na místním úřadě.

DK Gamle apparater må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffald!

Symbolet med en overstreget affaldsspand på hjul angiver, at dette apparat er omfattet af direktiv 2012/19/EU. Dette direktiv siger, at du ikke må bortskaffe dette apparat sammen med normalt husholdningsaffald, når det er udtjent, men skal aflevere det på særligt organiserede indsamlingssteder. Hvis produktet ikke længere kan bruges, er enhver forbruger lovmæssigt forpligtet til at bortskaffe gamle apparater separat fra husholdningsaffald, f.eks. på et indsamlingssted i deres kommune/nabolag. Dette sikrer, at gamle apparater genbruges korrekt, og at negative virkninger på miljøet og menneskers sundhed undgås. Derfor er elektriske apparater mærket med det symbol, der er vist her.
Når du køber et nyt apparat, har du ret til at returnere det gamle apparat til din forhandler. Forhandlere af elektriske og elektroniske apparater med et salgsareal på mindst 400 kvadratmeter og fødevareforhandlere med et salgsareal på mindst 800 kvadratmeter, som regelmæssigt sælger elektriske og elektroniske apparater, er også forpligtet til at tage gamle apparater gratis tilbage, selv om der ikke købes et nyt apparat, hvis de gamle apparater ikke er større end 25 cm i nogen dimension. Hvis dit gamle apparat indeholder personlige data, er du selv ansvarlig for at slette dem, før du returnerer det. Hvis det er muligt uden at ødelægge det gamle apparat, skal du fjerne de gamle batterier eller genopladelige batterier og lamper, før du afleverer det gamle apparat til bortskaffelse, og aflevere dem på et separat indsamlingssted. Når du bortskaffer permanent installerede genopladelige batterier, skal du være opmærksom på, at apparatet indeholder et genopladeligt batteri. Du kan få mere at vide om, hvordan du bortskaffer det brugte produkt hos din lokale myndighed.

ES Los aparatos viejos no deben eliminarse con la basura doméstica!

El símbolo de un contenedor con ruedas tachado indica que este aparato está sujeto a la Directiva 2012/19/UE. Esta directiva establece que no debe desechar este aparato con los residuos domésticos normales al final de su vida útil, sino en puntos de recogida especialmente organizados. Si el producto ya no se puede utilizar, todo consumidor está legalmente obligado a desechar los aparatos viejos por separado de los residuos domésticos, por ejemplo, en un punto de recogida de su municipio/vecindario. Esto garantiza que los aparatos viejos se reciclen adecuadamente y se eviten efectos negativos sobre el medio ambiente y la salud humana. Por eso, los aparatos eléctricos se etiquetan con el símbolo que se muestra aquí. Cuando compre un aparato nuevo, tiene derecho a devolver el aparato viejo a su vendedor. Los minoristas de aparatos eléctricos y electrónicos con una superficie de venta de al menos 400 metros cuadrados y los minoristas de alimentación con una superficie de venta de al menos 800 metros cuadrados que vendan habitualmente aparatos eléctricos y electrónicos también están obligados a recoger gratuitamente los aparatos viejos, aunque no se compre un aparato nuevo, si los aparatos viejos no superan los 25 cm en ninguna de sus dimensiones. Si su aparato antiguo contiene datos personales, usted mismo es responsable de borrarlos antes de devolverlo. Si esto es posible sin destruir el aparato antiguo, retire las pilas o baterías recargables y las lámparas antiguas antes de devolver el aparato antiguo para su eliminación y llévelas a un centro de recogida selectiva. Cuando deseche pilas recargables instaladas de forma permanente, tenga en cuenta que el aparato contiene una pila recargable. Puede obtener más información sobre cómo deshacerse del producto usado en su ayuntamiento.

HR Stari uređaji ne smiju se odlagati u kućni otpad!

Simbol prekrižene kante za smeće na kotačićima označava da ovaj uređaj podliježe Direktivi 2012/19/EU. Ova smjernica navodi da na kraju njegovog životnog vijeka ne smijete odlagati ovaj uređaj s uobičajenim kućnim otpadom, već na posebno određenim mjestima za prikupljanje. Ako se proizvod više ne može koristiti, svaki potrošač je zakonski dužan odložiti stare uređaje odvojeno od kućnog otpada, npr. na sabirnom mjestu u vašoj općini/okrugu. Time se osigurava pravilno recikliranje stare opreme i izbjegavanje negativnih utjecaja na okoliš i ljudsko zdravlje. Zbog toga su električni uređaji označeni ovdje prikazanim simbolom.
Kada kupite novi uređaj, imate pravo vratiti stari uređaj vašem prodavaču. Trgovci na malo električnom i elektroničkom opremom s prodajnom površinom od najmanje 400 četvornih metara i trgovci na malo prehrambenim proizvodima s prodajnom površinom od najmanje 800 četvornih metara koji redovito prodaju električnu i elektroničku opremu također su dužni preuzeti staru opremu bez puniti, čak i bez kupnje novog uređaja ako stari uređaji nisu veći od 25 cm u bilo kojoj dimenziji. Ako vaš stari uređaj sadrži osobne podatke, odgovorni ste za njihovo brisanje prije vraćanja. Ako je to moguće bez uništavanja starog uređaja, uklonite stare baterije ili punjive baterije i lampe prije vraćanja starog uređaja na zbrinjavanje i odložite ih odvojeno. U slučaju trajno ugrađenih baterija, prilikom zbrinjavanja mora biti naznačeno da uređaj sadrži bateriju. Za daljnje informacije o tome kako zbrinuti svoj iskorišteni proizvod, obratite se lokalnom vijeću ili gradskoj upravi.

HU A régi készülékeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt kidobni!

Az áthúzott kerekes kuka szimbóluma azt jelzi, hogy ez a készülék a 2012/19/EU irányelv hatálya alá tartozik. Ez az irányelv kimondja, hogy ezt a készüléket nem a normál háztartási hulladékkal együtt kell ártalmatlanítani a készülék élettartamának végén, hanem a kifejezetten erre a célra szervezett gyűjtőhelyeken. Ha a termék már nem használható, minden fogyasztó törvényileg köteles a háztartási hulladéktól elkülönítve, pl. a településén/szomszédságában lévő gyűjtőhelyen ártalmatlanítani a régi készülékeket. Ez biztosítja a régi készülékek megfelelő újrahasznosítását, valamint a környezetre és az emberi egészségre gyakorolt negatív hatások elkerülését. Ezért vannak az elektromos készülékek az itt látható szimbólummal ellátva.
Ha új készüléket vásárol, jogában áll a régi készüléket visszavinni a kereskedőnek. A legalább 400 négyzetméteres eladótérrel rendelkező elektromos és elektronikus készülékeket forgalmazó kiskereskedők és a legalább 800 négyzetméteres eladótérrel rendelkező élelmiszer-kiskereskedők, akik rendszeresen árulnak elektromos és elektronikus készülékeket, akkor is kötelesek a régi készülékeket ingyenesen visszavenni, ha nem vásárolnak új készüléket, ha a régi készülék egyik méretben sem nagyobb 25 cm-nél. Ha a régi készülék személyes adatokat tartalmaz, akkor a készülék visszaszolgáltatása előtt Ön maga felelős azok törléséért. Ha ez a régi készülék megsemmisítése nélkül lehetséges, a régi készülék leadása előtt távolítsa el a régi elemeket vagy akkumulátorokat és lámpákat, és vigye el azokat egy külön gyűjtőközpontba. A tartósan beépített újratölthető elemek ártalmatlanításakor vegye figyelembe, hogy a készülék újratölthető elemet tartalmaz. A használt termék ártalmatlanításának módjáról a helyi hatóságnál tájékozódhat.

IT I vecchi apparecchi non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici!

Il simbolo di un bidone barrato indica che questo apparecchio è soggetto alla Direttiva 2012/19/UE. Questa direttiva stabilisce che, al termine della sua vita utile, l'apparecchio non deve essere smaltito con i normali rifiuti domestici, ma in punti di raccolta appositamente organizzati. Se il prodotto non può più essere utilizzato, ogni consumatore è obbligato per legge a smaltire i vecchi apparecchi separatamente dai rifiuti domestici, ad esempio presso un punto di raccolta nel proprio comune/quartiere. In questo modo si garantisce che i vecchi apparecchi vengano riciclati correttamente e si evitano effetti negativi sull'ambiente e sulla salute umana. Per questo motivo gli apparecchi elettrici sono etichettati con il simbolo qui raffigurato. Quando si acquista un nuovo apparecchio, si ha il diritto di restituire il vecchio apparecchio al rivenditore. I rivenditori di apparecchi elettrici ed elettronici con una superficie di vendita di almeno 400 metri quadrati e i rivenditori di generi alimentari con una superficie di vendita di almeno 800 metri quadrati che vendono regolarmente apparecchi elettrici ed elettronici sono inoltre obbligati a ritirare gratuitamente i vecchi apparecchi, anche se non viene acquistato un nuovo apparecchio, se i vecchi apparecchi non sono più grandi di 25 cm in qualsiasi dimensione. Se il vecchio apparecchio contiene dati personali, l'utente è tenuto a cancellarli prima di restituirlo. Se ciò è possibile senza distruggere il vecchio apparecchio, prima di restituire il vecchio apparecchio per lo smaltimento, rimuovere le vecchie batterie o le batterie ricaricabili e le lampade e portarle in un centro di raccolta separato. Quando si smaltiscono le batterie ricaricabili installate in modo permanente, occorre tenere presente che l'apparecchio contiene una batteria ricaricabile. Per ulteriori informazioni sulle modalità di smaltimento del prodotto usato, rivolgersi alle autorità locali.

NL Oude apparaten mogen niet samen met het huishoudelijk afval worden weggegooid!

Het symbool van een doorgekruiste vuilnisbak op wielties geeft aan dat dit apparaat valt onder Richtlijn 2012/19/EU. Deze richtlijn bepaalt dat u dit apparaat aan het einde van de levensduur niet bij het normale huishoudelijke afval mag deponeren, maar bij speciaal daarvoor georganiseerde inzamelpunten. Als het product niet meer kan worden gebruikt, is elke consument wettelijk verplicht om oude apparaten gescheiden van het huishoudelijk afval in te leveren, bijvoorbeeld bij een inzamelpunt in zijn gemeente/buurt. Dit zorgt ervoor dat oude apparaten op de juiste manier worden gerecycled en dat negatieve effecten op het milieu en de volksgezondheid worden voorkomen. Daarom zijn elektrische apparaten voorzien van het hier afgebeelde symbool.
Als je een nieuw apparaat koopt, heb je het recht om het oude apparaat in te leveren bij je detailhandelaar. Detailhandelaars in elektrische en elektronische apparaten met een verkoopoppervlakte van minstens 400 vierkante meter en detailhandelaars in levensmiddelen met een verkoopoppervlakte van minstens 800 vierkante meter die regelmatig elektrische en elektronische apparaten verkopen, zijn ook verplicht om oude apparaten gratis terug te nemen, zelfs als er geen nieuw apparaat wordt gekocht, als de oude apparaten in geen enkele afmeting groter zijn dan 25 cm. Als uw oude apparaat persoonlijke gegevens bevat, moet u deze zelf verwijderen voordat u het terugstuurt. Als dit mogelijk is zonder het oude apparaat te vernietigen, verwijdert u de oude batterijen of oplaadbare batterijen en lampen voordat u het oude apparaat inlevert voor verwijdering en brengt u ze naar een apart inzamelcentrum. Houd er bij het weggooien van permanent geïnstalleerde oplaadbare batterijen rekening mee dat het apparaat een oplaadbare batterij bevat. Meer informatie over het weggooien van het gebruikte product vindt u bij uw gemeente.

PL Starych urządzeń nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi!

Symbol przekreślonego kosza na kółkach oznacza, że to urządzenie podlega dyrektywie 2012/19/UE. Dyrektywa ta stanowi, że po zakończeniu okresu użytkowania nie wolno wyrzucać tego urządzenia razem ze zwykłymi odpadami domowymi, lecz w specjalnie zorganizowanych punktach zbiórki. Jeśli produkt nie może być już używany, każdy konsument jest prawnie zobowiązany do pozbycia się starych urządzeń oddzielnie od odpadów z gospodarstw domowych, np. w punkcie zbiórki w swojej gminie/sąsiedztwie. Gwarantuje to prawidłowy recykling starych urządzeń i uniknięcie negatywnego wpływu na środowisko i zdrowie ludzkie. Dlatego też urządzenia elektryczne są oznaczone symbolem pokazanym tutaj. Przy zakupie nowego urządzenia użytkownik ma prawo zwrócić stare urządzenie do sprzedawcy. Sprzedawcy detaliczni urządzeń elektrycznych i elektronicznych o powierzchni sprzedaży co najmniej 400 metrów kwadratowych oraz sprzedawcy detaliczni żywności o powierzchni sprzedaży co najmniej 800 metrów kwadratowych, którzy regularnie sprzedają urządzenia elektryczne i elektroniczne, są również zobowiązani do bezpłatnego odbioru starych urządzeń, nawet jeśli nie zostanie zakupione nowe urządzenie, jeśli stare urządzenia nie są większe niż 25 cm w żadnym wymiarze. Jeśli stare urządzenie zawiera dane osobowe, użytkownik jest odpowiedzialny za ich usunięcie przed zwrotem urządzenia. Jeśli jest to możliwe bez niszczenia starego urządzenia, przed oddaniem starego urządzenia do utylizacji należy wyjąć z niego stare baterie lub akumulatory oraz lampy i przekazać je do oddzielnego punktu zbiórki. W przypadku utylizacji akumulatorów zainstalowanych na stałe należy pamiętać, że urządzenie zawiera akumulator. Więcej informacji na temat utylizacji zużytego produktu można uzyskać od władz lokalnych.

RO Aparatele vechi nu trebuie eliminate împreună cu deșeurile menajere!

Simbolul unui coș de gunoi pe roți barat indică faptul că acest aparat face obiectul Directivei 2012/19/UE. Această directivă prevede că nu trebuie să aruncați acest aparat împreună cu deșeurile menajere normale la sfârșitul duratei sale de viață, ci la punctele de colectare special organizate. În cazul în care produsul nu mai poate fi utilizat, fiecare consumator este obligat prin lege să elimine aparatele vechi separat de deșeurile menajere, de exemplu, la un punct de colectare din municipalitatea/vecinătatea sa. Acest lucru asigură reciclarea corespunzătoare a aparatelor vechi și evitarea efectelor negative asupra mediului și sănătății umane. Acesta este motivul pentru care aparatele electrice sunt etichetate cu simbolul prezentat aici.
Atunci când cumpărați un aparat nou, aveți dreptul să returnați aparatul vechi la comerciantul dumneavoastră. Comercianții cu amănuntul de aparate electrice și electronice cu o suprafață de vânzare de cel puțin 400 de metri pătrați și comercianții cu amănuntul de produse alimentare cu o suprafață de vânzare de cel puțin 800 de metri pătrați care vând în mod regulat aparate electrice și electronice sunt, de asemenea, obligați să preia gratuit aparatele vechi, chiar dacă nu se cumpără un aparat nou, dacă aparatele vechi nu depășesc 25 cm în orice dimensiune. În cazul în care aparatul vechi conține date cu caracter personal, sunteți responsabil pentru ștergerea acestora înainte de a-l returna. Dacă acest lucru este posibil fără a distruge aparatul vechi, scoateți bateriile vechi sau bateriile reîncărcabile și lămpile înainte de a returna aparatul vechi pentru eliminare și duceți-le la un centru de colectare separat. Atunci când eliminați bateriile reîncărcabile instalate permanent, vă rugăm să rețineți că aparatul conține o baterie reîncărcabilă. Puteți afla mai multe despre modul de eliminare a produsului uzat de la autoritatea locală.

RU Старые приборы нельзя выбрасывать вместе с бытовыми отходами!

Символ перечеркнутого мусорного бака на колесиках указывает на то, что этот прибор подпадает под действие Директивы 2012/19/EU. Согласно этой директиве, по окончании срока службы вы должны выбрасывать этот прибор не вместе с обычными бытовыми отходами, а в специально организованных пунктах сбора. Если прибор больше не может использоваться, каждый потребитель по закону обязан утилизировать старые приборы отдельно от бытовых отходов, например, в пункте сбора в своем муниципалитете или районе. Это гарантирует, что старые приборы будут надлежащим образом переработаны, а негативное воздействие на окружающую среду и здоровье человека будет исключено. Именно поэтому электроприборы маркируются символом, показанным здесь.
Когда вы покупаете новый прибор, вы имеете право вернуть старый прибор продавцу. Розничные продавцы электрических и электронных приборов с торговой площадью не менее 400 квадратных метров и розничные продавцы продуктов питания с торговой площадью не менее 800 квадратных метров, которые регулярно продают электрические и электронные приборы, также обязаны бесплатно принимать старые приборы, даже если новый прибор не куплен, если старые приборы не превышают 25 см в любом измерении. Если в старом приборе содержатся личные данные, вы сами должны удалить их перед возвратом. Если это возможно без уничтожения старого прибора, извлеките старые батареи или аккумуляторы и лампы перед сдачей старого прибора на утилизацию и сдайте их в отдельный пункт приема. При утилизации постоянно установленных аккумуляторных батарей обратите внимание на то, что прибор содержит аккумуляторную батарею.
Более подробную информацию о том, как утилизировать использованный прибор, вы можете получить в местном органе власти.

SE Gamla apparater får inte slängas i hushållsoporna!

Symbolen för en överkorsad soptunna med hjul anger att denna apparat omfattas av direktiv 2012/19/EU. Enligt detta direktiv får denna apparat inte slängas i det vanliga hushållsavfallet när den är uttjänt, utan måste lämnas till särskilt anordnade insamlingsplatser. Om produkten inte längre kan användas är alla konsumenter enligt lag skyldiga att kassera gamla apparater separat från hushållsavfall, t.ex. på en insamlingsplats i kommunen/grannskapet. På så sätt säkerställs att gamla apparater återvinns på rätt sätt och att negativa effekter på miljön och människors hälsa undviks. Det är därför som elektriska apparater är märkta med den symbol som visas här.
När du köper en ny apparat har du rätt att lämna tillbaka den gamla apparaten till din återförsäljare. Återförsäljare av elektriska och elektroniska apparater med en försäljningsyta på minst 400 kvadratmeter och livsmedelsbutiker med en försäljningsyta på minst 800 kvadratmeter som regelbundet säljer elektriska och elektroniska apparater är också skyldiga att ta tillbaka gamla apparater kostnadsfritt, även om en ny apparat inte köps, om de gamla apparaterna inte är större än 25 cm i något mått. Om din gamla apparat innehåller personuppgifter är du själv ansvarig för att radera dem innan du lämnar tillbaka den. Om det är möjligt utan att förstöra den gamla apparaten ska du ta ut de gamla batterierna eller laddningsbara batterierna och lamporna innan du lämnar tillbaka den gamla apparaten för avfallshantering och lämna dem till en separat återvinningsstation. När du kasserar permanent installerade laddningsbara batterier, observera att apparaten innehåller ett laddningsbart batteri. Du kan få mer information om hur du kasserar den använda produkten från din lokala myndighet.

SI Starih naprav ne smete odlagati med gospodinjske odpadke!

Simbol prečrtanega koša na kolesih pomeni, da za to napravo velja Direktiva 2012/19/EU. Ta direktiva določa, da te naprave po koncu njene življenjske dobe ne smete odvreči med običajne gospodinjske odpadke, temveč na posebej organiziranih zbirnih mestih. Če izdelka ni več mogoče uporabljati, mora vsak potrošnik po zakonu stare aparate odstraniti ločeno od gospodinjskih odpadkov, npr. na zbirnem mestu v svoji občini ali soseski. S tem je zagotovljeno, da se stari aparati ustrezno reciklirajo in da se preprečijo negativni vplivi na okolje in zdravje ljudi. Zato so električni aparati označeni s simbolom, ki je prikazan tukaj.
Ko kupite novo napravo, imate pravico staro napravo vrniti prodajalcu. Trgovci na drobno z električnimi in elektronskimi napravami s prodajno površino najmanj 400 kvadratnih metrov in trgovci na drobno z živili s prodajno površino najmanj 800 kvadratnih metrov, ki redno prodajajo električne in elektronske naprave, so prav tako dolžni brezplačno sprejeti nazaj stare naprave, tudi če ne kupite nove naprave, če stare naprave niso večje od 25 cm v kateri koli dimenziji. Če stara naprava vsebuje osebne podatke, ste jih dolžni izbrisati sami, preden jo vrnete. Če je to mogoče brez uničenja starega aparata, odstranite stare baterije ali akumulatorske baterije in sijalke, preden stari aparat vrnete v odstranitev, in jih odnesite v zbirni center. Pri odstranjevanju trajno nameščenih akumulatorskih baterij upoštevajte, da aparat vsebuje akumulatorsko baterijo. Več o tem, kako odstraniti izrabljen izdelek, lahko izveste pri lokalnem organu.

SK Staré spotrebiče sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom!

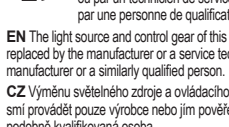
Symbol preškrtnutého koša na odpadky na kolieskach znamená, že tento spotrebič podlieha smernici 2012/19/EÚ. Táto smernica stanovuje, že tento spotrebič nesmiete po skončení jeho životnosti likvidovať spolu s bežným domovým odpadom, ale na špeciálne organizovaných zberných miestach. Ak sa výrobok už nedá používať, každý spotrebiteľ je zo zákona povinný zlikvidovať starý spotrebič oddelene od domového odpadu, napr. na zbernom mieste vo svojej obci/okolí. Tým sa zabezpečí, že staré spotrebiče budú riadne recyklované a zabráni sa negatívnym vplyvom na životné prostredie a ľudské zdravie. Preto sú elektrospotrebiče označené symbolom, ktorý je tu uvedený.

Pri kúpe nového spotrebiča máte právo odovzdať starý spotrebič svojmu predajcovi. Maloobchodníci s elektrickými a elektronickými spotrebičmi s predajnou plochou najmenej 400 metrov štvorcových a maloobchodníci s potravinami s predajnou plochou najmenej 800 metrov štvorcových, ktorí pravidelne predávajú elektrické a elektronické spotrebiče, sú tiež povinní bezplatne prevziať staré spotrebiče, a to aj v prípade, že si nekúpite nový spotrebič, ak staré spotrebiče nie sú väčšie ako 25 cm v akomkoľvek rozmere. Ak váš starý spotrebič obsahuje osobné údaje, ste zodpovední za ich vymazanie pred jeho vrátením. Ak je to možné bez toho, aby ste starý spotrebič zničili, pred odovzdaním starého spotrebiča na likvidáciu vyberte staré batérie alebo nabíjateľné batérie a svietidlá a odneste ich do strediska separovaného zberu. Pri likvidácii trvalo nainštalovaných nabíjateľných batérií upozornite, že spotrebič obsahuje nabíjateľnú batériu. Viac informácií o spôsobe likvidácie použitého výrobku získate na miestnom úrade.

TR Eski cihazlar evsel atıklarla birlikte atılmamalıdır!

Çarpı işaretli tekerlekli çöp kutusu sembolü, bu cihazın 2012/19/EU sayılı Direktife tabi olduğunu gösterir. Bu direktif, bu cihazı kullanım ömrünün sonunda normal evsel atıklarla birlikte değil, özel olarak düzenlenmiş toplama noktalarına atmanız gerektiğini belirtir. Ürün artık kullanılamıyorsa, her tüketici yasal olarak eski cihazları evsel atıklardan ayrı olarak, örneğin kendi belediyelerindeki / mahallelerindeki bir toplama noktasına atmakla yükümlüdür. Bu, eski cihazların uygun şekilde geri dönüştürülmesini ve çevre ve insan sağlığı üzerindeki olumsuz etkilerin önlenmesini sağlar. Elektrikli cihazların burada gösterilen sembolle etiketlenmesinin nedeni budur.
Yeni bir cihaz satın aldığınızda, eski cihazı perakendecinize iade etme hakkına sahipsiniz. En az 400 metrekare satış alanına sahip elektrikli ve elektronik cihaz perakendecileri ve en az 800 metrekare satış alanına sahip düzenli olarak elektrikli ve elektronik cihaz satan gıda perakendecileri de, yeni bir cihaz satın alınmasa bile, eski cihazlar herhangi bir boyutta 25 cm'den büyük değilse, eski cihazları ücretsiz olarak geri almakla yükümlüdür. Eski cihazınız kişisel veriler içeriyorsa, iade etmeden önce bunları silmek sizin sorumluluğunuzdadır. Eski cihazı imha etmeden bu mümkünse, eski cihazı atılmak üzere iade etmeden önce eski pilleri veya şarj edilebilir pilleri ve lambaları çıkarın ve bunları ayrı bir toplama merkezine götürün. Kalıcı olarak takılmış şarj edilebilir pilleri atarken, lütfen cihazın şarj edilebilir pil içerdiğini unutmayın. Kullanılmış ürünün nasıl imha edileceği hakkında daha fazla bilgiyi yerel yetkililerizden alabilirsiniz.

DE Entsorgen Sie die Verpackung sortenrein. Geben Sie Pappe und Karton zum Altpapier, Folien in die Wertstoffsammlung.



FR Éliminez les emballages en les triant. Mettez le carton avec les vieux papiers et les films dans la collecte des matières recyclables.
EN Dispose of the packaging according to type. Put cardboard and carton in the waste paper bin and foil in the recycling bin.
CZ Obal zlikvidujte podle typu. Karton a lepenku odevzdávejte do sběrných surovin společně s odpadním papírem a fólií.
DK Bortskaf emballagen i henhold til type. Bortskaf pap og karton sammen med affaldspapir og -film i genbrugsindsamlingen.
ES Deseche los envases según su tipo. Deseche el cartón y la cartulina con los residuos de papel y film en la recogida de reciclaje.
HR Odložite ambalažu prema vrsti. Karton i ljepenku odložite u otpadni papir, a foliju u reciklažu.
HU A csomagolást típusának megfelelően ártalmatlanítsa. A kartonpapírt és a kartonpapírt a papírhulladékkal és a fóliával együtt dobja ki az újrahasznosító gyűjtőbe.

IO